

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavaller.com
cavaller@cavaller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

84.
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-003796-00002-0000

Fecha: 2007-04-28 15:58:57 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYI Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 8

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 07003796
Asunto : Solicitud de patente para ARTICULO ABSORBENTE
QUE COMPRENDE UN LAMINADO ELASTICO
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB

CONTESTACION OFICIO No. 2788

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, SCA HYGIENE PRODUCTS AB, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 2788 notificado por fijación en lista el 2 de marzo de 2007, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por la inventora Elisabeth LAKSO en favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notarizado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

1.2. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por la inventora Jenny HILDEBERG en favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 11256 841 114 7
SCT/SCT/
ID-002028/WPC11256
Cns M-2007-00004910

CAVELIER

- ABOGADOS
EDIFICIO SISIG
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado(s) _____

domiciliado(s) en _____

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención: _____
ARTICULO ABSORBENTE QUE COMPRENDE
UN LAMINADO ELASTICO

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**

constituida y existente de conformidad con las leyes
del Estado de **SUECIA**

domiciliada en **GOTEBORG, SUECIA**

todos los derechos inherentes a dicha invención y que
la dicha Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned _____
Elisabeth Lakso

of _____
Vallmovägen 16
S-444 45 Stenungsund
Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the
invention: **Absorbent article**
comprising an elastic
laminate

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of _____
SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity
with the laws of the State of **Sweden**

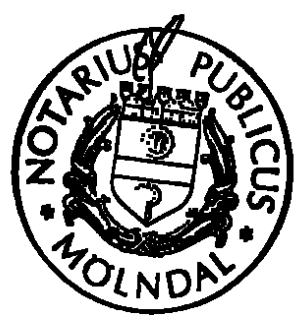
domiciled in **Göteborg, Sweden**

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this _____
16 November 2006

en/in **Göteborg**
Elisabeth Lakso

Firma Signature



87

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 200____ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado de _____ compareció(eron) personalmente _____

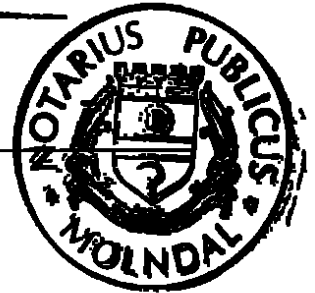
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 16th day of November 2006 before me, a Notary Public or Attesting Official of in Hildesheim, Germany personally appeared Elisabeth Leckso

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it

Bengt Lön
BENGT LÖN



Notario Público o Funcionario Autorizado —Notary Public or Attesting Official

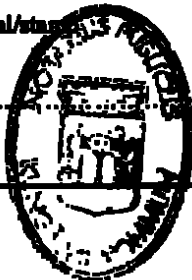
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- Country: Sweden
- This public document has been signed by Bengt Lön
- acting in the capacity of Notary Public
- bears the seal/stamp of Notary Public Hildesheim

Certified

- at Kungälv
6. the 2006-11-28
- by JAN BRADIN
- No. 2694 Notary Public in Kungälv
- Seal/stamp
10. Signature



J. Bradin

TRADUCCIÓN FICIAL No. 07A/02.07 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual -

Ellsabeth Lakso

cede su invención llamada "**Artículo absorbente que comprende un laminado elástico**" a **SCA . HYGIENE PRODUCTS AB.**, sociedad domiciliada en S-405 03 Göteborg, Suecia.

Dado y firmado el 16 de noviembre de 2006

En Göteborg

[Firmado] Elisabeth Lakso

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO), en inglés y español referente a la firma de Elisabeth Lakso, de fecha 16 de noviembre de 2006.

[Firma ilegible], Bengt Lion, Notario Público. Sello del Notario Público de Molndal.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por **Sr. Bengt Lion**

3. Actuando en su capacidad de **Notario Público**

4. Lleva el sello/timbre de **Notario Público de Molndal**

CERTIFICADO

5. En (Ilegible)

6. el 28 de noviembre de 2006

7. Por **Jan Bredin**

8. No. **0694**, **Notario Público de (Ilegible)**

9. Sello: **Notarius Publicus (Ilegible)**

10. Firma: [Firma ilegible]

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 11256-841-114-7

WPC 11256- ID 1948

FEB 14/07

María E. Martelo.
TRADUCCIÓN No. 07A/02.07
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

8

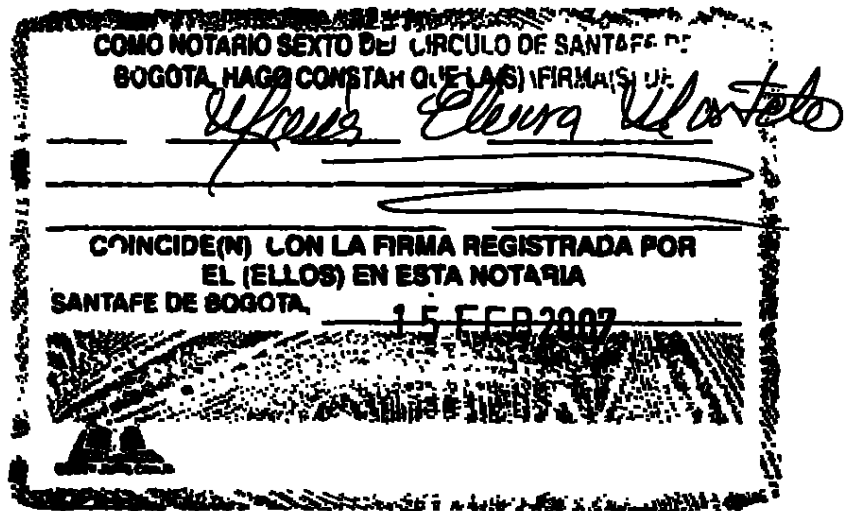
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2007 FEB 15 P 12:40

COPIA
DE CALIFICACIONES
DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

625139
Maria Mantelo
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS



CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-36
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

CESION

Yo. (nosotros), abajo firmado(s) _____

domiciliado(s) en _____

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención: _____

ARTICULO ABSORBENTE QUE COMPRENDE UN LAMINADO ELASTICO

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad _____

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de _____

SUECIA

domiciliada en _____
GOTEBORG, SUECIA

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la dicha Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned _____

Jenny Hildeberg

of _____

Gulmaravägen 24

S-438 33 Landvetter

Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention: _____

Absorbent article comprising an elastic laminate

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of _____

SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of the State of _____

Sweden

domiciled in **Göteborg, Sweden**

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this _____

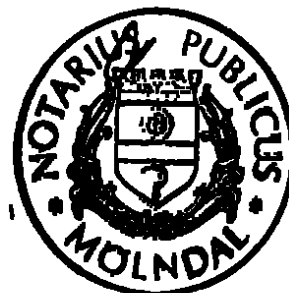
16 November 2006

en/n _____

Jenny Hildeberg

Firma

Signature



CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 200____ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado de _____ compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 16th day of November 2006 before me, a Notary Public or Attesting Officer of in Hólandal, Sweden personally appeared Jan Bredin

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it

Notary Public in Hólandal
16 NOV 2006

Notario Público o Funcionario Autorizado —Notary Public or Attesting Official



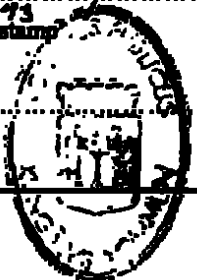
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country: Sweden
This public document
- 2. has been signed by Jan Bredin
- 3. acting in the capacity of Notary Public
- 4. bears the seal/stamp of Notarius Publicus Hólandal

Certified

- 5. at Kungälv 6. the 2006-11-28
- 7. by Jan Bredin
- 8. No. Notary Public in Kungälv
- 9. Seal/stamp 8693 10. Signature [Signature]



a1.

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07B/02.07 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual

Jenny Hildeberg

cede su invención llamada "**Artículo absorbente que comprende un laminado elástico**" a **SCA HYGIENE PRODUCTS AB.**, sociedad domiciliada en S-405 03 Göteborg, Suecia.

Dado y firmado el 16 de noviembre de 2006

En Göteborg

[Firmado] Jenny Hildeberg

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) en inglés y español referente a la firma de Jenny Hildeberg, de fecha 16 de noviembre de 2006.

[Firma ilegible], Bengt Lion, Notario Público. Sello del Notario Público de Molndal.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por **Sr. Bengt Lion**

3. Actuando en su capacidad de **Notario Público**

4. Lleva el sello/timbre de **Notario Público de Molndal**

CERTIFICADO

5. En (Ilegible)

6. el 28 de noviembre de 2006

7. Por **Jan Bredin**

8. No. 0693, **Notario Público de (Ilegible)**

9. Sello: **Notarius Publicus (Ilegible)**

10. Firma: [Firma ilegible]

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 11256-841-114-7

WPC 11256- ID 1948

FEB 14/07

María E. Martelo
TRADUCCIÓN No. 07B/02.07
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

625141
Marta Martelo
COPIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO REEMPLAZA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2007 FEB 15 P 12:40

OFICINA DE LEGALIZACIONES
SECRETARIA DE JUSTICIA D.C.

